



جمهوری اسلامی ایران
Islamic Republic of Iran

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

Institute of Standards and Industrial Research of Iran



استاندارد ملی ایران

۱۱۶۳۵

چاپ اول

اسفندماه ۱۳۸۷

ISIRI

11635

1st. edition

Mar.2009

دندانپزشکی - نمادهای گرافیکی
برای وسایل دندانپزشکی

**Dentistry - Graphical symbols
for dental instruments**

ICS:01.080.99 ; 11.060.01

به نام خدا

آشنایی با مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ تنها مرجع رسمی کشور است که وظیفه تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) ایران را به عهده دارد.

تدوین استاندارد در حوزه های مختلف در کمیسیون های فنی مرکب از کارشناسان مؤسسه* صاحب نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می شود و کوششی همگام با مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی، فناوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف کنندگان، صادرکنندگان و وارد کنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادها، سازمان های دولتی و غیر دولتی حاصل می شود. پیش نویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذی نفع و اعضای کمیسیون های فنی مربوط ارسال می شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادهای در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می شود.

پیش نویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان های علاقه مند و ذیصلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می کنند در کمیته ملی طرح و بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می شود که بر اساس مفاد نوشته شده در استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که مؤسسه استاندارد تشکیل می دهد به تصویب رسیده باشد.

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران از اعضای اصلی سازمان بین المللی استاندارد (ISO)^۱ کمیسیون بین المللی الکتروتکنیک (IEC)^۲ و سازمان بین المللی اندازه شناسی قانونی (OIML)^۳ است و به عنوان تنها رابط^۴ کمیسیون کدکس غذایی (CAC)^۵ در کشور فعالیت می کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی های خاص کشور، از آخرین پیشرفتهای علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بینالمللی بهره گیری می شود.

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران می تواند با رعایت موازین پیش بینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و / یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری نماید. مؤسسه می تواند به منظور حفظ بازارهای بین المللی برای محصولات کشور، اجرای استاندارد کالاهای صادراتی و درجه بندی آن را اجباری نماید. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده کنندگان از خدمات سا زمانها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرسی، ممیزی و صدور گواهی سیستم های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست محیطی، آزمایشگاه ها و مراکز کالیبراسیون (واسنجی) وسایل سنجش، مؤسسه استاندارد این گونه سازمان ها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آن ها اعطا و بر عملکرد آنها نظارت می کند. ترویج دستگاه بین المللی یکاها، کالیبراسیون (واسنجی) وسایل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این مؤسسه است.

* مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

- 1- International organization for Standardization
- 2 - International Electro technical Commission
- 3- International Organization for Legal Metrology (Organization International de Metrology Legal)
- 4 - Contact point
- 5 - Codex Alimentarius Commission

کمیسیون فنی تدوین استاندارد "دندانپزشکی - نمادهای گرافیکی برای وسایل دندانپزشکی"

رئیس:

شوکت بخش، عبد الرحمن
(متخصص ارتودنسی)

دبیر:

طیب زاده، سید مجتبی
(فوق لیسانس مهندسی پزشکی)

اعضاء: (اسامی به ترتیب حروف الفبا)

حاذق جعفری، کوروش
(دکترای دامپزشکی)

رضا، مرضیه

(لیسانس الکترونیک)

شجاعی، سید رضا

(لیسانس مهندسی پزشکی)

صیادی، سعید

(فوق لیسانس الکترونیک)

ظهور رحمتی، لاله

(فوق لیسانس مدیریت)

عادلی، مرتضی

(فوق لیسانس علوم و صنایع غذایی)

مرادی، فاطمه

(فوق لیسانس پر تو پزشکی)

سمت و/یا نمایندگی

دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی

موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

سازمان پژوهشهای علمی و صنعتی ایران

شرکت سینا گستر پیشرفته

انجمن صنفی تولید کنندگان تجهیزات پزشکی،

دندانپزشکی و آزمایشگاهی

موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

شرکت آپادانا تک

شرکت مادر تخصصی دارویی و تجهیزات پزشکی کشور

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
ج	آشنایی با مؤسسه استاندارد
د	کمیسیون فنی تدوین استاندارد
و	پیش گفتار
ز	مقدمه
۱	۱ هدف و دامنه کاربرد
۱	۲ مراجع الزامی
۲	۳ اصطلاحات و تعاریف
۲	۴ الزامات
۲	۴-۱ کلیات
۲	۴-۲ استفاده از نمادهای گرافیکی
۲	۴-۳ اندازه نمادها
۲	۴-۴ نمایش نام زبان ها
۳	۵ نمادهای گرافیکی
۱۴	پیوست الف (اطلاعاتی) کتابنامه

پیش‌گفتار

استاندارد " دندانپزشکی - نمادهای گرافیکی برای ابزارهای دندانپزشکی " که پیش‌نویس آن در کمیسیون های مربوط توسط مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران تهیه و تدوین شده و در دویست و هفدهمین اجلاس کمیته ملی استاندارد مهندسی پزشکی مورخ ۸۷/۱۲/۲۴ مورد تصویب قرار گرفته است، اینک به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱، به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می‌شود .

برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در مواقع لزوم تجدید نظر خواهد شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح و تکمیل این استانداردها ارائه شود، هنگام تجدید نظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت . بنابراین، باید همواره از آخرین تجدیدنظر استانداردهای ملی استفاده کرد.

منابع و مآخذی که برای تهیه این استاندارد مورد استفاده قرار گرفته به شرح زیر است:

ISO 21531 : 2009, Dentistry - Graphical symbols for dental instruments

از نمادهای گرافیکی در بسیاری از عرصه‌ها در زندگی روزانه استفاده می‌شود. آنها اطلاعات ضروری و مفید گوناگونی را بصورت دیداری ارائه می‌کنند. از آنها بصورت علائمی (علائم هشدار یا اخطار) برای آگاهی‌های عمومی به منظور کنترل عملکرد صحیح ماشینها، ابزارها و غیره و نیز در دیگر روشهای ارتباطات ممکن استفاده می‌شود.

محتویات اطلاعاتی آنها اغلب جامع‌تر از توضیحات نوشتاری است چون اطلاعاتشان بصورت دیداری بلافاصله قابل درک است و اغلب آسان‌تر و طولانی‌تر از اصطلاحات یا توضیحات آوایی در حافظه باقی می‌مانند. نمادهای گرافیکی بدون دربر داشتن بعضی مشکلات ناشی از عدم راهنمایی کافی و یا ترجمه‌های هزینه‌بر به صورت بین‌المللی قابل درک می‌باشند.

این استاندارد بین‌المللی برای کاهش نیاز به ترجمه لغات به زبانهای مختلف ملی برای ساده کردن برچسب گذاری در هر جای ممکن برای پیشگیری از توسعه موازی نمادهای مختلف و انتقال مفاهیم یکسان تهیه شده است.

این استاندارد ملی شامل یک سری از نمادها (نمادهای مصور) برای استفاده در دندانپزشکی می‌باشد. کاربردشان در نوشتار برای برچسب گذاری و بسته بندی وسایل مورد استفاده در اجزاء، تجهیزات و وسایل دندانپزشکی می‌بایست در نظر گرفته شود.

به نمادهای ساده، مورد پذیرش بین‌المللی برچسب گذاری که آگاهی‌های کلی و ویژه برای استفاده کننده با غلبه بر محدودیت زبانی را ارائه می‌کند؛ نیاز است. این امر به منظور ایمنی و سلامتی بیماران، دندانپزشکان، تکنسین‌های دندانپزشکی و سایر اشخاص و نیز کاهش سر درگمی هنگام استفاده از برچسب گذاری به زبان‌های چندگانه می‌باشد. هر دو این موضوعات می‌توانند با استفاده از نمادهای استاندارد شده مورد توافق بریک مبنای بین‌المللی مورد پذیرش قرار گیرند.

دندانپزشکی - نمادهای گرافیکی برای وسایل دندانپزشکی

۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد تعیین یک سری نمادهای گرافیکی برای وسایل دندانپزشکی می باشد. این نمادهای گرافیکی از منابع ISO ، IEC و سایر مستندات بین المللی گرفته شده اند. بدلیل اینکه بسیاری از تولیدات دندانپزشکی در بعضی حالتها وسایل پزشکی در نظر گرفته شده و در بعضی حالتها وسایل پزشکی محسوب نمی شوند ؛ نمادهای تعیین شده در استاندارد ISO 15223 بصورت محدود در دندانپزشکی استفاده می شوند. هدف این استاندارد گسترش حوزه کاربرد تعدادی از نمادهای گرافیکی تعیین شده در استاندارد ISO 15223 برای تمام حوزه های دندانپزشکی است. بنابر شماره ثبت شده برای نمادها در این استاندارد، همراه با منابع مستندشان فهرست شده اند.

۲ مراجع الزامی

مدارک الزامی زیر حاوی مقرراتی است که در متن این استاندارد ملی ایران به آن ها ارجاع داده شده است. بدین ترتیب آن مقررات جزئی از این استاندارد ملی ایران محسوب میشود. در صورتی که به مدرکی با ذکر تاریخ انتشار ارجاع داده شده باشد، اصلاحیه ها و تجدیدنظرهای بعدی آن موردنظر این استاندارد ملی ایران نیست. در مورد مدارکی که بدون ذکر تاریخ انتشار به آن ها ارجاع داده شده است، همواره آخرین تجدیدنظر و اصلاحیه های بعدی آنها مورد نظر است. استفاده از مراجع زیر برای این استاندارد الزامی است:

- | | |
|-----|--|
| ۱-۲ | استاندارد ملی ایران شماره ۷۱۱۱ : سال ۱۳۸۲ نحوه ارائه کد زبان ها |
| ۲-۲ | استاندارد ملی ایران شماره ۲۸۱۸ واژه ها و اصطلاحات دندانپزشکی - بخش اول - اصطلاحات پایه |
| ۳-۲ | استاندارد ملی ایران شماره ۲۸۹۲ واژه ها و اصطلاحات دندانپزشکی - بخش دوم - مواد دندان |
| ۴-۲ | استاندارد ملی ایران شماره ۳۰۲۷ واژه ها و اصطلاحات مربوط به آزمون مواد ابزار و تجهیزات دندانپزشکی |
| ۵-۲ | استاندارد ملی ایران شماره ۴۹۵۷ نمادهای ترسیمی مورد استفاده بر روی تجهیزات |
| ۶-۲ | استاندارد ملی ایران شماره ۸۱۰۱ : سال ۱۳۸۴ عناصر داده ها و قالب های تبادل - تبادل اطلاعات - نحوه نمایش تاریخ ها و زمان ها |
| ۷-۲ | استاندارد ملی ایران شماره ۹۹۵۳ : سال ۱۳۸۶ نمادهای نگاشتاری - واژه نامه |

۳ اصطلاحات و تعاریف

در این استاندارد اصطلاحات و تعاریف تعیین شده در استاندارد های ملی ایران شماره های ۲۸۱۸، ۲۸۹۲، ۳۰۲۷ و ۹۹۵۳ به کار می رود.

۴ الزامات

۴-۱ کلیات

نمادهای گرافیکی استفاده شده در بند ۵ برای انتقال اطلاعات، در این استاندارد ملی ارائه شده است. برای کاربران این استاندارد ملی همه نمادهای ضروری برای محصولات دندانپزشکی در این استاندارد گردآوری شده اند؛ تعدادی از نمادها نیز که توسط سایر استانداردهای بین المللی ارائه شده اند به منظور اطلاع رسانی به همراه مرجع استاندارد بین المللی مربوط آورده شده اند.

هر نماد ممکن است که با یک مربع که آن را احاطه کرده است؛ استفاده شود.

یادآوری- در نمادهای مورد استفاده در دندانپزشکی که خیلی نزدیک به یکدیگر قرار گرفته به منظور ایجاد یک اختلاف دیداری واضح، استفاده از کادر های جدا کننده دور نماد (از قبیل مربع) متداول است.

۴-۲ استفاده از نمادهای گرافیکی

این نمادهای گرافیکی به منظور جایگزین سازی متن مانند برچسب های وسایل دندانپزشکی و لوازم جانبی بکار می روند. استفاده از نمادهای ارائه شده در جدول های زیر بر اساس اعلام سازنده می باشد. این نمادهای توانمند برای برچسب زدن بسته بندی وسایل دندانپزشکی و لوازم جانبی، در دستورالعملهای استفاده ارائه شده توسط سازنده، در کاتالوگها و بروشورها و برای مقاصد مشابه استفاده شوند. استفاده از این نمادها بدون توضیح بیشتر از نمادها در مدارک همراه نیز ممکن است.

۴-۳ اندازه نمادها

تمام نمادهای گرافیکی و مدارک همراه باید تحت روشنائی lx ۲۱۵ با استفاده از دید عادی بدون بزرگنمایی در فاصله ای که برای آن وسیله دندانپزشکی اختصاصی و به اندازه محسوب می شود به شفافیت قابل رویت باشد.

یادآوری ۱- رنگها و ابعاد حداقل در این استاندارد ملی تعیین نشده اند.






یادآوری ۲- معنی هر نماد گرافیکی ممکن است وابسته به جهت آن باشد که در سیستم مرجع مربوط داده شده است و برای جلوگیری از ابهام ناشی از قرار گیری ناصحیح (از قبیل چرخاندن یا قرینه کردن) مراقبت بعمل آید.

۴-۴ نمایش نام زبان ها و تاریخ ها








در جدول زیر کُد زبان استفاده شده برای نمایش نام زبان ها کُد دو حرفی (کد 2 alpha) مطابق با استاندارد ملی ایران شماره ۷۱۱۱: سال ۱۳۸۲ می باشد.

کُد داده استفاده شده برای نمایش تاریخ ها مطابق با استاندارد ملی ایران شماره ۸۱۰۱: سال ۱۳۸۴ می باشد.



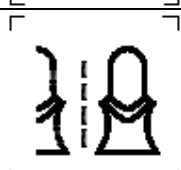

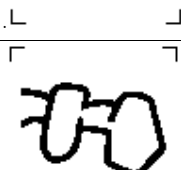
جدول ۱ - نمادها برای حوزه های ویژه در دندانپزشکی

شماره ثبت شده ISO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷	نماد	عنوان/شرح/کاربرد	شماره
۲۸۵۱		پیشگیری از بیماری en: prophylaxis fr: prophylaxie de: Prophylaxe	۱
۲۸۵۲		ارتودنسی en: orthodontics fr: orthodontie de: Kieferorthopädie	۲
۲۸۵۳		جراحی فک en: jaw surgery fr: chirurgie maxillo-faciale de: Kieferchirurgie	۳
۲۸۵۴		علم کاشت دندان (ایمپلنتولوژی) en: implantology fr: implantologie de: Implantologie	۴
۲۸۵۵		سیستم بازسازی دندان en: post system fr: système à pivot de: Aufbaustiftsystem	۵


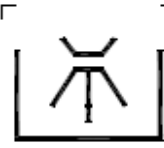

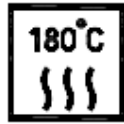

جدول ۲- نمادها برای روش کارهای مورد استفاده به وسیله دندانپزشکان

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده ISO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۶	آماده سازی حفره en: cavity preparation fr: préparation de la cavité de: Kavitätenpräparation		۲۸۵۶
۷	برداشتن پرشدگی های قبلی en: removal of old fillings fr: retrait de vieilles obturations de: Ausbohren alter Füllungen		۲۸۵۷
۸	کار بر روی پر شدگی ها en: working on fillings fr: préparation d'obturations de: Füllungsbearbeitung		۲۸۵۸
۹	آماده سازی تاج en: crown preparation fr: préparation coronaire de: Kronenpräparation		۲۸۵۹
۱۰	برش تاج en: crown cutting fr: séparation des couronnes de: Kronentrennen		۲۸۶۰
۱۱	آماده سازی ریشه دندان en: root canal preparation fr: traitement endodontique de: Wurzelkanalaufbereitung		۲۸۶۱
۱۲	صاف و هموار کردن ریشه دندان en: root planing fr: surfaçage radulaire de: Wurzelglättung		۲۸۶۲





جدول ۳- نمادها برای روش کارهای مورد استفاده به وسیله تکنسین های دندانپزشکی

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده ISO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۱۳	تکنیک دقیق en: precision technique fr: technique de précision de: Feinwerktechnik		۲۸۶۳
۱۴	تکنیک قالبگیری مدل en: mould casting technique fr: technique de coulée de: Modellgusstechnik		۲۸۶۴
۱۵	مدل سازی en: model fabrication fr: fabrication de modèle de: Modellherstellung		۲۸۶۵
۱۶	تکنیک آکرلیک en: acrylic technique fr: technique acrylique de: Kunststofftechnik		۲۸۶۶
۱۷	تکنیک تاج و پل en: crown and bridge technique fr: technique des couronnes et bridges de: Kronen- und Brückentechnik		۲۸۶۷




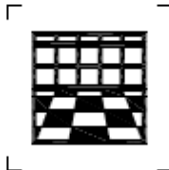

جدول ۴- نمادها برای تمیزکردن ، ضدعفونی کردن و سترون سازی

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده ISO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۱۸	حمام التراسونیک en: ultrasonic bath fr: bain à ultrasons de: Ultraschallbad		۲۷۸۴
۱۹	شوینده-ضدعفونی کننده برای ضدعفونی کردن حرارتی en: washer-disinfector for thermal disinfection fr:laveur-désinfecteur pour désinfection thermique de: Reinigungs-/Desinfektionsgerät für die thermische Desinfektion		۲۷۸۵
۲۰	قابل سترون سازی در یک سترون کننده با بخار (اتوکلوا) در دمای معین en: sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at the temperature specified fr: stérilisable dans un stérilisateur à vapeur d'eau (autoclave) à la température spécifiée de: sterilisierbar im Dampf-Sterilisator (Autoklav) bei der angegebenen Temperatur	 عدد دمای معین باید در نماد قرار داده شود. یاد آوری- دمای ۱۳۴ °C فقط بعنوان مثال داده شده است.	۲۸۶۸
۲۱	قابل سترون سازی در یک سترون کننده گرمای خشک عمل کننده در یک دمای معین en: sterilizable up to the temperature specified fr: stérilisable à la température spécifiée de: sterilisierbar bei der angegebenen Temperatur	 عدد دمای معین باید در نماد قرار داده شود. یاد آوری- دمای ۱۸۰ °C فقط بعنوان مثال داده شده است.	۱۸۴۴
۲۲	سترون en: sterile fr: stérile de: steril		۲۴۹۹






جدول ۴- ادامه

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده ISO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۲۳	سترون سازی با یک تکنیک بهداشتی en: sterilized using aseptic processing techniques fr: stérilisé par technique aseptisée de: steril durch Anwendung aseptischer Verfahrenstechniken		۲۵۰۰
۲۴	سترون شده با استفاده از اکسید اتیلن en: sterilized using ethylene oxide fr: stérilisé par de l'oxyde d'éthylène de: Sterilisation mit Ethylenoxid		۲۵۰۱
۲۵	سترون شده با استفاده از تابش en: sterilized using irradiation fr: stérilisé par irradiation de: Sterilisation durch Bestrahlung		۲۵۰۲
۲۶	سترون شده با استفاده از بخار یا گرمای خشک en: sterilized using steam or dry heat fr: stérilisé par la vapeur d'eau ou la chaleur sèche de: Sterilisation mit Dampf oder trockener Wärme		۲۵۰۳





جدول ۵- نمادها برای مواد ضدعفونی کننده مورد استفاده در کاربردهای بهداشتی

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده ISO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۲۷	مواد ضدعفونی کننده برای شستن دست en: disinfectant for hand wash fr: désinfectant pour les mains de: Desinfektionsmittel für Hände		۲۷۸۶
۲۸	مواد ضدعفونی کننده وسایل دستی و چرخشی en: disinfectant for hand-held and rotary instruments fr: désinfectant pour instruments dentaires à main et rotatifs de: Desinfektionsmittel für Handinstrumente und rotierende Instrumente		۲۷۸۷
۲۹	مواد ضدعفونی کننده برای سطوح کاری en: disinfectant for work surfaces fr: désinfectant pour surfaces de travail de: Desinfektionsmittel für Arbeitsflächen		۲۷۸۸
۳۰	مواد ضدعفونی کننده کف و دیوار en: disinfectant for floor and walls fr: désinfectant pour sol et murs de: Desinfektionsmittel für Boden und Wände		۲۷۸۹
۳۱	مواد ضدعفونی کننده مواد قالب گیری en: disinfectant for dental impression materials fr: désinfectant pour empreintes dentaires de: Desinfektionsmittel für dentale Abformmassen		۲۷۹۰

جدول ۶- نمادها برای موارد متفرقه

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده SO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۳۲	توجه، مدارک همراه را مطالعه کنید. en: caution, consult accompanying documents fr: attention, voir document accompagnant de: Achtung, Begleitdokumente beachten یادآوری - عبارت مترادف با " احتیاط ، مدارک همراه را مطالعه کنید. " ، عبارت " توجه ، به دستورالعمل استفاده مراجعه کنید." می باشد.		۰۴۳۴ A
۳۳	دستورالعملهای استفاده را ببینید. en: consult instructions for use fr: consulter le manuel d'utilisation de: Gebrauchsanweisung beachten یادآوری - عبارت مترادف با " دستورالعملهای استفاده را ببینید. " ، عبارت " دستورالعمل عملکرد را ببینید." می باشد.		۱۶۴۱
۳۴	تاریخ ساخت en: date of manufacture fr: date de fabrication de: Herstellungsdatum	 نماد باید با تاریخ ساخت وسیله همراه باشد. فرمت تاریخ باید مطابق با استاندارد ملی ایران شماره ۸۱۰۱ باشد. (مانند 2006-12-01)	۲۴۹۷
۳۵	در جای خشک نگهدارید en: keep dry fr: conserver au sec de: trocken aufbewahren		۰۶۲۶
۳۶	شکستنی ، با احتیاط حمل شود. en: fragile, handle with care fr: fragile, manipuler avec soin de: zerbrechlich, vorsichtig behandeln		۰۶۲۱




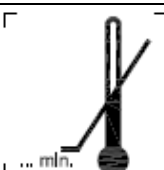
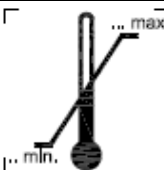
جدول ۶- ادامه

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده SO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۳۷	دور از نور خورشید نگهداری شود en: keep away from sunlight fr: conserver à l'abri du soleil de: vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren		۰۶۲۴
۳۸	قابل استفاده تا تاریخ en: use by fr: à utiliser avant la date de: verwendbar bis یادآوری- عبارت مترادف " قابل استفاده تا"، عبارت " تاریخ انقضاء" می باشد.	 نماد باید با تاریخی همراه باشد که نشان بدهد وسیله نمی بایست بعد از انتهای تاریخ نشان داده شده نشان داده شده استفاده شود. فرمت تاریخ باید مطابق با استاندارد ملی ایران شماره ۸۱۰۱ باشد. (مانند 2006-12-01)	۲۶۰۷
۳۹	استفاده مجدد نشود. en: do not re-use fr: ne pas réutiliser de: nicht zur Wiederverwendung یادآوری- عبارت مترادف " استفاده مجدد نگردد"، عبارت " یکبار مصرف" یا " فقط یکبار استفاده شود." می باشد.		۱۰۵۱
۴۰	دفعات مجاز استفاده به اضافه یک en: number of use less one fr: nombre d'utilisations moins une de: Anzahl der Verwendungen minus eins	 شماره باید در نماد قرار داده شود بمنظور نشان دادن آنکه تعداد استفاده توصیه شده کمتر از آن عدد است. یادآوری ۱- عدد ۱۲ فقط بعنوان مثال داده شده است. یادآوری ۲- تعداد دفعات مجاز استفاده برابر عدد خوانده شده منهای یک است که در این مثال برابر ۱۱ بار است.	کاربرد ۱۰۵۱


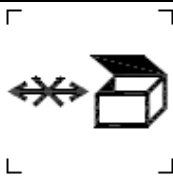
جدول ۶-۱ ادامه

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده SO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۴۱	چرخش به راست (چرخش در جهت عقربه ساعت) en: right revolution (clockwise rotation) fr: rotation à droite (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre) de: Rechtsdrehung (Rotation im Uhrzeigersinn)		۰۲۵۸
۴۲	چرخش به چپ (چرخش در خلاف جهت عقربه ساعت) en: left revolution (anti-clockwise rotation) fr: rotation à gauche (rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) de: Linksdrehung (Rotation im Gegenuhrzeigersinn)		۰۹۳۷
۴۳	ترتیب چیدمان en: assortment fr: assortiment de: Einheit		۲۷۹۱
۴۴	بطور جداگانه نمی تواند فروخته شود. en: cannot be sold separately fr: ne peut être vendu séparément de: kann nicht einzeln verkauft werden		۲۷۹۲
۴۵	نماد مواد en: material symbol fr: symbole de matière de: Materialsymbol	 در نماد فوق بجای حروف XXX باید کد حرفی نوع مواد قرار داده شود.	۲۷۹۳
۴۶	شماره بهر en: lot number fr: numéro de lot de: Chargenbezeichnung یادآوری - عبارت مترادف " شماره بهر"، عبارت " شماره بیج" یا " کد بیج" می باشد.		۲۴۹۲

جدول ۶- ادامه

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده SO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۴۷	شماره کاتالوگ en: catalogue number fr: numéro de catalogue de: Bestellnummer یادآوری - عبارت مترادف " شماره کاتالوگ"، عبارات " شماره مرجع" یا " شماره سفارش" میباشد.		۲۴۹۳
۴۸	شماره سری en: serial number fr: numéro de série de: Seriennummer		۲۴۹۸
۴۹	حد بالای دما en: upper limit of temperature fr: limite supérieure de température de: obere Temperaturbegrenzung	 کنار نماد باید عددی قرار داده شود که حداکثر دما را نشان بدهد. (مثال 180°C max)	کاربرد ۰۵۳۳
۵۰	حد پایین دما en: lower limit of temperature fr: limite inférieure de température de: untere Temperaturbegrenzung	 کنار نماد باید عددی قرار داده شود که حداقل دما را نشان بدهد. (مثال 4°C min)	کاربرد ۰۵۳۴
۵۱	گستره دمای مجاز en: temperature limitation fr: limite de température de: Temperaturbegrenzung	 کنار نماد باید دو عدد قرار داده شود که حداقل و حداکثر دما را نشان بدهد.(مثال 138°C max ؛ 130°C min)	کاربرد ۰۶۳۲

جدول ۷ - نمادها برای بسته بندی

شماره	عنوان/شرح/کاربرد	نماد	شماره ثبت شده ISO/IEC در استاندارد ملی ایران ۴۹۵۷
۵۲	دستگاه با بسته بندی en: packaging unit fr: unité d'emballage de: Verpackungseinheit		۲۷۹۴
۵۳	بسته بندی های باز شده جایگزین نشوند en: opened packages are not replaced fr: les emballages ouverts ne sont pas remplacés de: offene Packungen werden nicht ersetzt		۲۷۹۵

پیوست الف
(اطلاعاتی)
کتابنامه

مستندات زیر حاوی اطلاعات اضافی در مورد نمادهای گرافیکی می باشند :

- [1] EN 980, Symbols for use in the labelling of medical devices
- [2] IEC 60378, Graphical symbols for electrical equipment in medical practice
- [3] IEC 60417, Graphical symbols for use on equipment - Part 1: Creation of symbol originals
- [4] IEC 80416-1, Basic principles for graphical symbols for use on equipment
- [5] ISO 639-1, Codes for the representation of names of languages - Part 1: Alpha-2 code
- [6] ISO 780, Packaging - Pictorial marking for handling of goods
- [7] ISO 9687, Dental equipment - Graphical symbols
- [8] ISO 11140-1, Sterilization of health care products - Chemical indicators - Part 1: General requirements
- [9] ISO 15223:2000, Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied
- [10] ISO 15882, Sterilization of health care products - Chemical indicators - Guidance for selection, use and interpretation of results
- [11] ISO 81714-1, Design of graphical symbols for use in the technical documentation of products - Part 1: Basic rules